

The One With The Boob Job

916 隆胸

Mike 邀 Phoebe 同居 'Phoebe 大喜且浮想联翩 '开始规划未来 ；

但 Mike 没有再婚的打算 '两人分手 °

Monica 和 Chandler 经济拮据 'Monica 偷偷向 Joey 求援并请 Joey 保密 '以免伤及 Chan 的自尊 '后 Chandler 也找到 Joey 借债 °

Joey 为替 Monica 保密 '告诉 chandler 说 'Monica 找他借钱是用来隆胸 'chandler 大惊 °

Emma 学会爬了 'Rachel 将家中重新布置 '以免婴儿受伤 °



9.16 The One With The Boob Job

Chandler and Monica are a little short on funds, due to Chandler's lack of a paying job.

Each individually(adv.个别地) asks Joey for a loan, swearing him to secrecy(n.保密).

When Chandler notices that Joey recently wrote a large check to Monica, Joey covers by saying it's for breast implants.

Phoebe and Mike decide to live together;

Phoebe gets excited about the possibilities in their future, including marriage.

Then she learns that due to his first failed marriage, Mike never wants to get married again.

They decide they want different things, and end their relationship.

Rachel buys equipment to baby-proof the apartment, but has to hire a handyman to install it.

Then Joey can't get past the baby protection devices.

[Scene: Joey and Rachel's apartment. Joey is shaving in his bathroom while Rachel comes in]

Rachel: She's crawling! Emma's crawling!

Joey: He's bleeding! Joey's bleeding!

Rachel: I'm sorry. You've gotta see this. I'm gonna go get Monica and Chandler. Monica! Chandler! Monica! Chandler! Monica! Chandler! Come over! Come over! Hurry up! **Hurry up!** Hurry up! (goes back to her apartment)

Chandler: What? What?

Joey: Hey! Shaving?

Chandler: No, rabies.

Rabbi n. 拉比



Monica: Hey! What's going on?

Rachel: It's Emma. She's crawling.

Chandler 'Wow, look at her go.

Rachel: Give her a second. (notice Joey exposing his thing) Joey, Joey!

Chandler 'I can't believe how fast she's growing up. It seems like only yesterday she was farting on my lap.

fart vi. 放屁

Monica 'Not so funny when someone does that to you, is it?

Rachel: Emma, come on. Show everybody how you were crawling.

All: Come on! Emma.

Rachel: I think we're quite distracting her. Let's everybody be still for a minute.

Phoebe: (enters and grabs the pot standing beside Monica) Who's painting us?

Opening Credits

[Scene: Chandler and Monica's apartment. Chandler and Monica are looking through some papers]

Chandler: Did you see our bank statement? Can this be right?

bank statement n. (银行定期寄给帐户的) 银行结单

Monica: I know... God. I haven't seen my savings take a hit like this since I was a kid and they came up with double-stuffed Oreos. What happened to all of our money?

double-stuffed Oreo n. 双层奥利奥/Oreo is a trademark for a popular sandwich cookie manufactured by the Nabisco Corporation (National Biscuit Company). The current design consists of a sweet, white filling commonly referred to as 'cream' or 'crème(=cream)', sandwiched between two circular(adj. 圆形的) chocolate wafers. Over 490 billion Oreo cookies have been sold since they were first introduced, making them the best selling cookie of the 20th century. Its most recent packaging slogan is "Milk's Favorite Cookie", which is a slight change from "America's Favorite Cookie."



Chandler: I'm not sure what they did...but I'm inclined to blame :

be inclined to 倾向于

Monica: I guess with you doing the internship, we're spending more than we're bringing in.

Chandler: Maybe I should quit and get a job that pays.

Monica: Oh...But you're finally doing something that you love! I can't ask you to give that up. Though it'd be nice if the thing that you love was...y'know...finding gold.

Chandler: You know what? You know what? I think we're making too big a deal out of this. ok? So we pay our bills a little late this month. And maybe next month we cut back on a few things. And maybe we start eating out of Joey's refridgerator for a change. You're a chef...what can you make out of baking soda and beer?

cut back on v. 减低/make out of v. 用 : 制造/baking soda n. 发酵粉(碳酸氢钠)

baking soda



Monica: Ok worse case scenario is...we borrow some money from my parents. Or, you slipped on ice at their house last month. Can we sue them?

scenario n. 事态 局面 方案

Chandler: No! And we're not borrowing money.

Monica: Why not?

Chandler: Because we don't do that. We are Bings! And **if there's one thing** my father taught me was...well to always **knock before** going into the pool house...But **the other thing was**...never borrow money.

pool house



Monica: Wow! I **had no idea** you had **this much pride**.

pride n. 自尊(心)

Chandler: That's right! I do! And I'm your man. And I'm going to **get us through this situation** even if it means you working **twice as hard**.

[Scene: Phoebe's apartment. Mike and Phoebe seem to have finished watching a movie on television]

Mike: You know, it's just really weird. You don't like eating animals, but you love watching them tear each other apart.

tear apart v. 扯开

Phoebe: No, I don't! Get him. Get him! **Separate** the sick one **from** the herd!

herd n. 畜群 牧群 [eg: We saw a herd of elephants yesterday]

Mike: I'm gonna go. (He kisses Phoebe on the cheek.)

Phoebe: Why?

Mike: I **haven't been home** in a couple of days and I need to get some more clothes.

Phoebe: Oh...you don't have to go...I have something that will **fit** you.

Mike: I **put** that tube top **on as a joke**.

tube top n. (妇女用的)筒状弹力胸围



Phoebe: I want you to stay.

Mike: I want to stay too, but I've kinda got as much use out of these boxers as I can.

boxers n. 拳击短裤



Phoebe: Why don't you turn them inside out?

turn sth inside out 反过来穿

Mike: Done it. (Phoebe becomes a little more subdued.) I'll be back in a couple of hours.

subdued adj. 屈服的

Phoebe: I'll miss you.

Mike: Me too. (He leaves)

Phoebe: Oh, fine. Yeah, you got away. But don't look so smug. You're gonna bleed to death. (A few moments later, he enters again.)

smug adj. 自鸣得意的/bleed to death v. 因流血过多致死

Mike: You know what? I just realized something. I don't wanna go home.

Phoebe: Great! Ok...I'll go get the tube top.

Mike: No, no! What I mean is... I hate going back to my apartment now... And partly because I live above a known crack den but... mostly because when I'm there... It's just... I really miss you. So... Do you want to move in together?

den n. 窝 窟 [eg: a gambling den]/crack den <俚> a residence occupied by crack friends, used for the purpose of smoking, distributing, and producing crack



Phoebe: Wow... Mike Hanigan... You sure know how to make a girl say "Hell yeah!".

Mike: So we're doing it?

Phoebe: Yeah! Let's do it! Let's live together! (They embrace and Mike kisses Phoebe.)

Phoebe: Oh god... We're really going to move in together!

Mike: Yeah!

Phoebe: I've always wanted to live with a guy... "Pick up your socks!" "Put down the toilet seat!" "No! We're not having sex anymore!" It's gonna be fun!

toilet seat n. 马桶座圈

[Scene: Joey's apartment]

Joey: Shame on you, TV Guide. A man's ass is not nudity!

nudity n. 裸露/TV Guide is the name of two North American weekly magazines about television programming, one in the United States and one in Canada. Although the magazines share the same name and a similar logo, they are owned by different companies and publish distinct editorial content. In addition to TV listings (n. 清单), the publications feature television-related news, celebrity interviews, gossip and film reviews. Some even featured horoscope listings and crossword puzzles.



Monica: (enters) Hey Joey!

Joey: Hey!

Monica: Listen...I need to know that what I'm about to ask you will never get back to Chandler.

(Joey frowns...then looks as if he understands.)

Joey: I'd be lying if I said I haven't thought about it myself...Chandler is my best friend...It would be wrong. Good. (He winks.) ...But wrong.

wink v. 眨眼

Monica: :(Looks exasperated.) Ok first of all...It would be great. But that's not what I'm here to talk to you about. I need to borrow some money.

exasperated adj. 恼火的 激怒的

Joey: Awww...I don't know Monica...You know...erm...lending friends money is always a mistake.

Monica: But Chandler lent you money!

Joey: And I think he would tell you it was a mistake.

Monica: Come on...I just need it for some rent and...and some other bills.

Joey: Oh...how much?

Monica: Two thousand dollars?

Joey: Two thousand dollars!? What do you think I am? A soap opera star!?

Monica: Yeah.

Joey: That's right I am! (Opens drawer and rummages through it. Rachel enters.)

rummage vi. 翻找 [eg: He rummaged around in his drawer]

Monica: Promise me you'll never tell Chandler. It'll really hurt his pride.

Joey: Chandler? Pride?

Monica: I know, he thinks he has it. It's really cute.

Rachel: Hi you guys!

Joey & Monica: Hey!

Joey: Oo...what's in the bag?

Rachel: Oh er...well you know Emma started crawling? I realized that this place is very unsafe for a baby. So I went to the store and got some stuff to baby-proof the apartment.

baby-proof v. n. (在房间内)为婴儿设置保护措施



Joey: Oh...baby-proofing...Why is this such a big deal now? Y'know...when I was a kid it was like..."Whoops! Joey fell down the stairs!" or er..."Whoops! Joey electrocuted himself again!" Huh!

electrocute vt. <美>处电刑 触电致死

Monica: Anyway erm...Are you going to get a handyman to install this stuff?

handyman n. 受雇做杂事的人

Rachel: No. I was just going to do this myself. (Joey makes a sarcastic laugh.)

Joey: You're gonna do it?

Rachel: Yeah...Why? You don't think a woman can do this?

Joey: Oh...Women can. You...can't.

Rachel: Monica...would you please tell Joey that he is a pig?

Monica: You're a pig. And you can't do this.

Rachel: Wha!? What!? Come on! I found the hardware store all by myself!

hardware store n. 五金店

Joey: The hardware store is right down the street.

Rachel: There is a hardware store right down the street?

[Scene: Central Perk. Ross, Chandler and Monica are sitting on the couch.

Phoebe and Mike enters]

Phoebe: Hey you guys! Ok...we've got great news.

Mike: Phoebe and I are moving in together.

Monica & Chandler & Ross: Congratulations!/Good for you!/Great!

Phoebe: I know it's so exciting! You know I've never lived with a guy before.

Monica: Well you know it's just like living with a girl. Only they don't steal your makeup. Unless they're playing "This is what my sister would look like". (Looks at Chandler.)

Chandler: Yeah...she's not so cute.

Mike: I'm gonna go to the bathroom.

Phoebe: OK...Well you put down the toilet seat.

Mike: Yes dear.

Monica: Is that a bit you guys do?

Phoebe: Uh huh...we're **playing** you two.

Monica: We don't do that! Tell her we don't do that!

Chandler: Yes dear.

Ross: I **can't believe** you guys are moving in together. That's...that's great! I mean...I'm happy for you guys. I mean, he's a great catch. And those eyes: (Chandler stares at him) I'm a scientist. I **observe**.

catch<俚>One that is worth having, especially an attractive or admirable marital(adj. 婚姻的) partner 如意郎君 好对象

Monica: Gosh, this is so exciting! You guys are really moving along. I **hear wedding bells**.

move along v. (感情)进展顺利

Phoebe: Monica **slow down**! Ok? I'm just excited to be living with him. You know I mean...I don't know...**Can I see someday being married to** Mike? Sure! Yeah...You know...I can **picture** myself **walking down the aisle** in a wedding dress that **highlights** my breasts **in an obvious yet classy way**. But do I want that house in Connecticut...you know...near the good schools where Mike and I can send Sophie and Mike Junior... Oh my god I do.

Ross: Phoebe...**I had no idea** you **were** so conventional.

conventional adj. 传统的

Phoebe: I know! I guess I am! Oh my god! Load up the Volvo I want to be a soccer mom!

load up v. 装载货物/Volvo Cars, or Volvo Personvagnar, is a well-known Swedish automobile maker founded in 1927 in the city of Gothenburg in Sweden. Volvo was formed as a subsidiary company(n. 子公司) to the ball bearing(n. 球轴承) maker SKF. It was not until 1935 when Volvo AB was introduced on the Swedish stock exchange that SKF sold most of the shares in the company. Volvo Cars was owned by AB Volvo until 1999, when it was acquired by the Ford Motor Company and placed in its Premier Automotive Group. Volvo is a premium manufacturer and produces luxury models ranging from SUVs, wagons, and sedans to compact executive sedans and coupes. With 2,500 dealerships(n. 代理商) worldwide in 100 markets; 60 percent of sales come from Europe, 30 percent from North America, and the other 10 percent is from the rest of the world. Volvo cars have a reputation for comfort, solidity(n. 可靠性), safety and longevity. Older models were often compared to tractors(n. 拖拉机), partially because Volvo AB was and still is a manufacturer of heavy equipment,

earlier Bolinder-Munktell, now Volvo Construction Equipment. Considered by some to be slow and heavy, they earned the distinction “brick” as term of endearment for the classic, block-shaped Volvo. With the more powerful turbo charged variants known as “turbobricks”. More recent models have moved away from the boxy (adj. 矮胖的) styles avored in the 1970s and 1980s and built a reputation for sporting performance. But not before the phenomenal success of factory supported Volvo 240 turbos winning both the 1985 European Touring Car Championship (ETC) & 1986 Australian Touring Car Championship (ATCC). Most recently a 850 series wagon won top honors at the 1995 British Touring Car Championship (BTCC). Historically brand loyalty is significantly higher among Volvo owners versus other automobile manufacturers. Owners are often proud of achieving prodigious (adj. 巨大的) mileages (n. 英里数) with one well documented 1965 Volvo P1800S having been driven over 2.6 million miles. According to some figures the average age of a Volvo being discarded is second only to Mercedes at 19.8 years. Reliability (n. 可靠性) is considered better than average and in the USA Volvo dealers are listed by Forbes [财富(福布斯)杂志] as one of the best among all car makers (9th) and luxury car makers (6th).



A usually white, middle-classed woman. She drives an SUV. Her kids are her “little angels” and are more important than anything or anyone else in the world and deserve to play game demos or do anything else more than everyone. She doesn’t let her “little angels” watch TV with “naughty words” such as crap, pussywillow, and pants. Her kids aren’t allowed to go on the internet because it’s all about sex, raping little children, buying useless crap, and getting scammed (<俚> 欺骗). She strictly enforces the ESRB ratings systems; by that I mean makes up her own: EC = 10 and under, E = 11 and up, T and above = “Not in my house” (Movies: PG and under = Only movies you can see). Anything that doesn’t say they’re Christian is automatically Satanic (adj. 恶魔的); this includes 99.998% of music. Her children participate in as many after-school activities as possible and are usually at day camp during the summer. Soccer moms are usually seen screaming (v. 尖叫) at people, getting into car accidents, and breaking copies of Grand Theft Auto: Vice City and refusing to pay for them.



Mike: You ready to go?

Phoebe: Yeah! You bet roomie!

You bet<俗>当然 真的

Monica: Don't you mean...groomie?

groom n. 新郎

Chandler 'Honey, leave the terrible jokes to me.

Mike: What are you talking about?

Phoebe: Oh please...these guys...we haven't even moved in yet and they have us picking out china patterns. (Mike seems to gag a little...and laughs nervously. They begin to leave. Phoebe bolts back.) China patterns!

pick out v. 挑选/gag vi. 噎住[eg: She gagged on a piece of hard bread]/bolt vi. 快速移动[eg: He bolted out of the room in a rage]/bolt back v. 折回/pattern n. 花样 图案

china pattern



[Scene: Joey's apartment. Rachel is fiddling with the drawer]

fiddle vi. 胡来 乱动 盲目摆动(+with)[eg: Don't fiddle with my new car]

Rachel: This is easy...Can't do this! (Moves away...and finds her sweater sleeve stuck to the drawer.)

Rachel: Oh! Wow! Seriously I can't do this. (Fiddles more.)

[Scene: Central Perk. Chandler sits on the couch. Joey sits at the round table]

Chandler: Hey Joe!

Joey: Hey!

Chandler: You here with somebody?

Joey: No.

Chandler: Look, I need to ask you a favor but you can't tell Monica anything about it.

Joey: I thought you didn't have secrets from Monica.

Chandler: And that would have made the official party line. (Joey nods.) Monica and I are having a little financial trouble.

the party line n. 政党的路线

Joey: Yeah... I know.

Chandler: What? How do you know?

Joey: Er... I just figured it out! You know... I mean you're not working and the economy is bad.

Chandler: Oh! Right.

Joey: (to himself.) That's the fastest I have ever thought!

Chandler: Anyway, er... I need to borrow some money.

Joey: Oh! Sure! How much? Two thousand dollars?

Chandler: Yes! Two thousand dollars exactly! How do you know that! (Joey begins writing a cheque.)

Joey: Er... Well I... Know how much you used to make... And I know how much your rent is. (shrugs.)

Chandler: Oh ok.

Joey: (To himself.) I am on FIRE!

Chandler: (Stands up and walks to Joey.) Listen... **this is really nice**. Do you. (sees his chequebook.) Did you write a cheque to Monica for two thousand dollars? Did Monica borrow money from you?

write a cheque v. 写支票

Joey: Er...Kind of.

Chandler: I can't believe her! Did she tell you we **were having money problems**?

Joey: Oh no no no no no...It wasn't...It wasn't **because of** your money problems...It was for something...for her.

Chandler: What?

Joey: Something personal.

Chandler: What would she **get for herself** for two thousand dollars that **she wouldn't tell me about**?

(Woman with huge breasts cuts across them. Takes Joey's coffee.)

cut across v. 抄近路通过

Woman: Excuse me.

Joey: Boob job.

boob job n. 隆胸手术

Woman: What? That's ridiculous. She doesn't need a boob job. (Some other women stare at him) **Why wouldn't she** tell me about it?

Joey: She was afraid you **wouldn't be supportive**.

Chandler:: I'm not.

Joey: Well, she **knows you well**. Look, you can't tell her that you know. I **swore** I wouldn't tell ya.

Chandler:: A boob job? She doesn't need that. This is crazy!

Joey: Well it's... It's not **THAT** crazy. ok? Making them smaller, that would be crazy.

[Scene: Phoebe's apartment. Phoebe and Mike are packing stuff]

Phoebe: Hey, so where do you keep your secret box of porn?

Mike: I don't have any porn. (pause) Back of the closet in my bedroom. Well hey. I wanna ask you about Monica's little "groomie" joke.

ask sb about sth

Phoebe: Oh! Alright. Well I think the reason people laugh is because it's a play on the word roomie.

Mike: I get the joke. Sophisticated as it was. Now the thing I wanna say is... Maybe we should have talked about this before. Us living together. You're not expecting a proposal...right?

sophisticated adj. 复杂的

Phoebe: Oh no! No no! Not at all.

Mike: Okay.

Phoebe: We're just moving in right now. See where it goes.

Mike: Yeah well... that's the thing. For me it's as far as it can ever go.

Phoebe: What do you mean?

Mike: Look. Phoebe... I... I love you. Very much. But I never wanna get married again.

Phoebe: Oh. Wow.

Mike: It's just my first marriage was... you know... such a disaster. I kind of lost faith in the whole idea.

Phoebe: Was it really that bad?

Mike: At one point near the end she deliberately defecated.

at one point near the end 在(婚姻)即将到达尽头的那一刻/deliberately adv. 故意地

/defecate vi. 排便

Phoebe: Ok...well that's bad...But don't you think it might be different with someone else? Perhaps a blonde who always uses a toilet. Except for once in the ocean.

Mike: Look it's not about who I would marry. And I was certain the first time I got married it would last forever. And I was totally wrong!

Phoebe: But it's just :

Mike: Look Phoebe...It's not about you. I just never wanna get married again.

Phoebe: Oh!

Mike: I'm sorry. Are you ok with that? Cause if not...maybe us moving in together isn't the best idea.

Phoebe: No! I definitely don't wanna get married. No I just wanted to make sure you didn't want to too. Whew! Cause you know when we move in and you start changing your mind...there's gonna be hell to pay Mister!

chang one's mind v. 改变主意/hell to pay v. 严厉惩罚

Mike: Trust me...I will never.

Phoebe: Yeah I get that.

[Scene: Joey's apartment. Rachel is flipping through magazines. Handyman is installing things. Monica enters]

flip through v. <口>浏览

Rachel: Hi!

Monica: So you gave in and decided to call someone?

give in v. 投降

Rachel: Yeah... I don't know **who I was kidding**. I can **barely** use chopsticks.

Handyman: You're all set.

be all set v. 准备就绪

Rachel: Oh thank you so much. Oh oh wait! You forgot your erm... your game.

Handyman: Thanks. (exits)

Monica: Rach, is this my sweater?

Rachel: Yeah.

Monica: **What happened to** the sleeve?

Rachel: Moths?

moth n. 蛀虫

(Chandler enters.)

Chandler: Hey Rach! **There she is**. My perfectly proportioned wife.

proportioned adj. 匀称的

Rachel: Don't look at me I never **get his jokes**.

Monica: Thank you?

Chandler: Oh no... don't thank me. Thank you. You know **there's not one thing** I would **change about** you? Not one single thing! And definitely not...TWO...single things.

Monica: Ok...you're **being** weird. Do you want sex or did you do **something bad**?

Chandler: No no! I just **love the way you look**... I am warm... for your form.

Monica: Ok... You know the old classics, you know, "You look nice"? They're still ok.

old classic n. 老一套 经典

Chandler: Well yes yes... You look nice **can mean that** your face looks nice. I want to **compliment** your BODY. I mean... I wouldn't change it... At all. And more specifically, I wouldn't want anything to get any bigger.

more specifically adv. 更具体地说

Monica: ok.

Chandler: I mean... You wouldn't want **any part of** me to get any bigger **would you?** Don't answer that.

(He leaves.)

Rachel: **Just when** you thought that dude **couldn't get any weirder.**

Monica: I know, why **do you think** he was so worried about me getting bigger?

Rachel: I don't know! I mean... what **brought that on?**

Monica: Oh my god. We're trying to get pregnant so he's probably **starting to freak out about the fact that** my body is going to change.

Rachel: No... you really think **that's what it is?**

Monica: You heard him! "No bigger!" "You're perfect!" "Just don't get any bigger!" Oh my god! He **sounded just like** my high school wrestling coach. You know what? I'm going to have to talk to Chandler.

wrestling coach n. 摔跤教练



Rachel: Yeah! If you don't I will! Of course your body's gonna change. Your breasts are gonna get bigger... Your ass is gonna get bigger... You're gonna **lose bladder control.** (she starts sobbing.) God! It's just such **a magical time!**

bladder n. 膀胱

[Scene: Ross's apartment. Phoebe is at the door]

Phoebe: Hi.

Ross: Hey!

Phoebe: Listen, I wanted to ask you something about marriage.

Ross: Oh great now you're seeking me out to make jokes? I mean I can see for all hanging out but to come to my home!

seek out v. 挑出/see v. 理解

Phoebe: No...I really wanted to know how you feel about it.

Ross: Why?

Phoebe: Mike doesn't ever wanna get married.

Ross: Never?

Phoebe: Never.

Ross: wow...are you still going to move in with him?

Phoebe: I want to...but I just want you to tell me that marriage isn't really that big a deal. You know...that I won't, I won't be missing out on anything. That marriage stinks!

miss out on sth 遗失某些事

Ross: Yeah...marriage...stinks! I mean if you wanna see a man gain weight and a woman stop shaving? Get them married.

gain weight v. 增重/shave v. 除毛

Phoebe: That's not how you really feel, is it?

Ross: No, I'm sorry. Look I don't think that's what you wanna hear right now but I can't help it. I love marriage.

Phoebe: Seriously? You divorce-o?

Ross: If you have to call me name, I prefer Ross the Divorcer. It's just cooler. Look...I know my marriages haven't exactly worked out. But I love to be that committed to another person. And Caroline and I had some good times before she became a lesbian! And once afterward. I'm sorry.

once afterward 之后还有一次

Phoebe: It's ok that's how you feel.

Ross: But come on! I mean living together will be great! I mean you guys have so much fun...and you love Mike.

Phoebe: I do love Mike.

Ross: Yeah see? And you are so excited about moving in together before... and you know? You should be. It's a big deal!

Phoebe: Yeah I guess you're right. Yeah thanks. This helped. Thanks.

Ross: The Divorcer, to the rescue!

to the rescue adv. 拯救世界

Phoebe: It's not cooler.

Ross: Yeah I just heard it.

[Scene: Joey's apartment. Joey enters carrying a tub of ice cream. He sets it on the table, takes off his jacket and struggles with the drawer, which cannot be opened because of the baby-proof]

Joey: Rach?!

(He walks over to the fridge to put it in, but it cannot be opened either.)

Joey: Rachel!?

(he walks to the bathroom and tries to lift the toilet seat cover. It won't come up.)

Joey: SO I CAN'T DO ANYTHING I LIKE!?!?!?

[Scene: Chandler and Monica's apartment. Rachel and Monica are seated at the table]

Rachel: Unbelievable. Chandler wants you to have a baby and yet he doesn't want your body to get any bigger. I mean It's not like he's so perfect.

Monica: Hey, that's my husband.

Rachel: All right. Let's solve one problem at a time.

Chandler: (enters) Hey Rach! Ah...Perfection. (kisses Monica.) Wouldn't change a thing. Not a thing.

perfection n. 完美

Monica: Honey?

Chandler: Yeah?

Monica: About that? Erm...I'm going to change.

Chandler: But honey you don't have to.

Monica: I'm gonna get bigger!

Chandler: Honey I...I love your breasts the way they are!

Rachel: Argh. Fascist.

facist n. 法西斯主义者

Monica: Well, my breasts are gonna get bigger whether you like it or not! And you know what? It's not just my breasts. My ass is gonna get bigger too.

Chandler: YOUR ASS?!?!?

Rachel: Man, don't be surprised if her hands and her feet get bigger too!

Chandler: They...DO that?

Monica: It's kind of a package deal!

a package deal n. 一揽子买卖

Chandler: God why why would you want to do that to yourself!?

Monica: I thought it was something that we both wanted!

Chandler: Alright look...if it means that much to you, I may be able to get on more with the big boobs. But the giant ass and the big clown feet?

get on v. 相处融洽/clown n. 小丑

Rachel: Oh my god Chandler! If you can't **handle this**, **what are you gonna be like** in the hospital? With the blood and the screaming and **the little present** that's **shooting out of** her!?

Chandler: What?

[Scene: Joey's apartment. He's **prying open** the drawer with a crowbar to no avail. Monica, Rachel and Chandler enter]

to no avail adv. 完全无用

crowbar n. 铁撬



Rachel: Joey! **Why did you tell** Chandler that Monica **was getting** a boob job?

Joey: Because she is!

Monica: Joey, Chandler knows I borrowed the money.

Joey: Mmmm hmm! For your boob job!

Monica, Rachel, Chandler: It's over/Joe!

Joey: OK so I'm **out** four thousand dollars and **nobody's boobs** are getting any bigger?

[Scene: Phoebe's apartment. Ross is helping with the packing, Phoebe and Mike are also there]

Ross: Hey! **What do** you guys **think about this**. Ross. The Divorce-Force.

Phoebe: Better.

Mike: Very cool.

Ross: Hey Phoebs...You know I'm really glad you came to talk to me the other day and I hope I was a little helpful.

helpful adj. 有帮助的

Phoebe: Oh yeah you were helpful! Yeah...No, thanks you.

Ross: Good, good. Yeah 'cause the more I thought about it, the more I realized I don't think marriage is necessarily the right path for you.

necessarily adv. 必要地

Phoebe: What do you mean?

Ross: Well, I know the other day in the coffeehouse you were caught up in the whole soccer mom thing? but...is that really you? I mean can you honestly picture yourself in a Volvo?

be caught up in adv. 沉浸在

Phoebe: They are awfully boxy.

boxy adj. 四四方方的

Ross: People like me like stability and security. You don't. And that's what's so incredible about you. You got this wild and crazy life. I mean I don't know...you'd be so bored with marriage. I mean it's so...normal.

stability n. 稳定性

Phoebe: Uh huh.

(Chandler, Monica, Joey and Rachel are carrying a couch through the door)

Ross: Hey hey, can I help?

Chandler: Well! We climbed up four flights of stairs, maneuvered a narrow hallway, dodged a rabid pit bull...but these last three feet are where it gets REALLY tricky.

climb up v. 爬上/flight n. 楼梯的一段/dodge v. 避开/rabid adj. 患有狂犬病的/Pit bull is a term commonly used to describe several types of dogs with similar physical characteristics(n. 特征). Its use in media is often vague and rarely descriptive(adj. 描述的) of specific breeds. There are several physically similar breeds that are often termed "pit bull", including the American Pit Bull Terrier, American Staffordshire Terrier, the Staffordshire Bull Terrier(<动>一种敏捷的小狗), the Bull Terrier, the

Perro de Presa Canario, Cane Corso, and Argentine Dogos. These breeds are usually not included by name in any Breed Specific Legislation, but are sometimes included because of a broad definition and confusion as to what a pit bull actually is. All of these breeds as well as many others (including Great Danes, Newfoundlands and Rottweilers) are members of the Molosser family of dog breeds.



Ross: You know, sometimes your words, they hurt.

Joey: Hey eh...where do you guys want this?

Rachel: Yeah...seriously cuz this is really heavy. (She suddenly lets go.) I mean not for me because I'm only pretending to hold this, but for these guys.

let go v. 放开

Phoebe: Just one last time erm...the marriage thing...there's no wiggle room? None at all?

wiggle v. 踌躇 摆动/wiggle room n. <美口>回旋或调整的余地

Mike: No but... You don't want to get married either right?

Phoebe: Right. Except that I do want to get married.

except that adv. 只可惜

Joey: (voice strained.) Couldn't have this conversation down at the truck huh?

strained adj. 紧张的

Mike: You...wanna get married?

Phoebe: Someday.

Chandler: Aaaaand...hernia.

hernia n. <医>疝气

Phoebe: I haven't exactly had a normal life and I never really felt I was missing out on anything but it just feels that now it's my turn to have some of the regular stuff.

miss out on sth v. 错过

Mike: But if you wanna get married why didn't you say something before?

Phoebe: Because I just didn't know how much I wanted it. And I love you, and I wanted to live with you.

Mike: I want to live with you too! Let's do that!

Phoebe: But I don't think I can! It was OK to move in when I didn't know what was gonna happen, but I can't move in knowing that nothing is ever gonna happen.

Monica 'I said to bring the cushions up first, but noooooo!

Mike: Can we at least try living together? I mean you might change your mind about marriage.

Phoebe: Are you gonna change yours?

Mike: No.

Phoebe: Me neither. I think I need to be with someone who wants what I want.

Mike: But I don't want this to end.

Phoebe: I don't want it to end either.

Mike: I can't believe this is gonna end. I guess I'll have my stuff packed up.

Phoebe: Yeah.

Mike: Ok... so. (They embrace.) Goodbye.

Everyone: Bye bye Mike! See ya Mike.

Rachel: I'm so sorry Phoebs.

Monica: We're all sorry. (They hug.)

Chandler: Ah...look on the bright side...I mean you won't have to live with this ugly chair! That was here already huh? I love you. (they hug again.)

look on the bright side v. 对事物抱乐观态度

Ending Credits

[Scene: Joey's apartment. Joey is struggling with the fridge. He finally gets it open]

Joey: AH HAH! I DID IT! HA HA! Alright. (He takes a box out, about to close fridge, then thinks.) Better take all I can carry...Who knows when I'll be able to get in here again!

END